

No. 24841. CONVENTION AGAINST TORTURE AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT OR PUNISHMENT. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 10 DECEMBER 1984<sup>1</sup>

N° 24841. CONVENTION CONTRE LA TORTURE ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS, INHUMAINS OU DÉGRADANTS. ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 10 DÉCEMBRE 1984<sup>1</sup>

RATIFICATION

*Instrument deposited on:*

9 September 1987

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

(With effect from 9 October 1987.)

With the following reservations and declaration:

RATIFICATION

*Instrument déposé le :*

9 septembre 1987

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

(Avec effet au 9 octobre 1987.)

Avec les réserves et la déclaration suivantes :

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

„*Vorbehalte*

Die Deutsche Demokratische Republik erklärt in Übereinstimmung mit Artikel 28 Absatz 1 der Konvention, daß sie die in Artikel 20 vorgesehene Kompetenz des Komitees nicht anerkennt.

Die Deutsche Demokratische Republik erklärt in Übereinstimmung mit Artikel 30 Absatz 2 der Konvention, daß sie sich durch Artikel 30 Absatz 1 nicht als gebunden betrachtet.

*Erklärung*

Die Deutsche Demokratische Republik erklärt, daß sie nur jene Kosten gemäß Artikel 17 Absatz 7 und Artikel 18 Absatz 5 der Konvention anteilmäßig tragen wird, die aus Tätigkeiten entsprechend der von der Deutschen Demokratischen Republik anerkannten Kompetenz des Komitees entstehen.“

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. I-24841, and annex A in volume 1477.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1465, n° I-24841, et annexe A du volume 1477.

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]*Reservations*

The German Democratic Republic declares in accordance with article 28, paragraph 1, of the Convention that it does not recognize the competence of the Committee provided for in article 20.

The German Democratic Republic declares in accordance with article 30, paragraph 2, of the Convention that it does not consider itself bound by the provisions of article 30, paragraph 1.

*Declaration*

The German Democratic Republic declares that it will bear its share only of those expenses in accordance with article 17, paragraph 7, and article 18, paragraph 5, of the Convention arising from activities under the competence of the Committee as recognized by the German Democratic Republic.

*Registered ex officio on 9 September 1987.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

*Réserves*

La République démocratique allemande déclare, conformément au paragraphe 1 de l'article 28 de la Convention, qu'elle ne reconnaît pas la compétence accordée au Comité aux termes de l'article 20.

La République démocratique allemande déclare, conformément au paragraphe 2 de l'article 30 de la Convention, qu'elle ne se considère pas liée par le paragraphe 1 de l'article 30.

*Déclaration*

La République démocratique allemande déclare qu'elle ne participera à la prise en charge des dépenses visées au paragraphe 7 de l'article 17 et au paragraphe 5 de l'article 18 de la Convention que dans la mesure où elles résultent d'activités correspondant à la compétence que la République démocratique allemande reconnaît au Comité.

*Enregistré d'office le 9 septembre 1987.*

---

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the German Democratic Republic.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement de la République démocratique allemande.